

**SIMPOZIONUL INTERNAȚIONAL
ÎNȚÎLNIRI INTERCULTURALE:
TEATRUL JAPONEZ CONTEMPORAN ÎN ROMÂNIA**

ORGANIZATORI:

Ambasada Japoniei

Universitatea din București, Secția de limba japoneză

Universitatea din Craiova, Departamentul de artă teatrală

Miercuri, 9 iunie 2010

CASA UNIVERSITARILOR – SALA DE SPECTACOLE

PROGRAM

- 11:00 – 11:10 Ceremonia de deschidere
- 11:10 – 11:40 Prof. Oriza HIRATA, Universitatea din Ōsaka
- 11:40 – 11:55 Ion PARHON, critic de teatru: „Înțîniri providențiale cu teatrul japonez”
- 11:55 – 12: 10 Prof. dr. Remus MĂRGINEANU, Universitatea din Craiova: „Metoda de lucru cu actorul a lui Hirata Oriza și metoda de formare a actorului în școala românească de teatru”
- 12:10 – 12:25 Lector Roman PAȘCA, Universitatea din București: „Provocările traducerii dintr-o cultură în alta – câteva considerații despre traducerea piesei *Însemnări din Tōkyō* a lui Hirata Oriza în limba română
- 12:25 – 12: 40 Conf. dr. Anca FOCȘENEANU, Universitatea din București: „Predarea limbii japoneze colocviale folosind ca materiale autentice piesele lui Hirata Oriza”
- 12:40 – 12: 55 Conf. (asociat) dr. Ruxandra MĂRGINEAN-KOHNO, Universitatea din Craiova: „Strategii dramatice, mod de joc și viziune artistică în teatrul lui Hirata Oriza”
- 12:55 – 13: 30 Discuții

Oriza Hirata

Dramaturg, regizor, lider al trupei de teatru *Seinendan* și director artistic al Komaba Agora Theatre, Oriza Hirata este una dintre personalitățile marcante ale scenei teatrale din Japonia. Născut la Tōkyō în 1962, a absolvit Colegiul de Arte Liberale din cadrul Universității Internaționale Creștine. Ca student, a înființat compania *Seinendan*, prin intermediul căreia și-a pus în practică ideile novatoare privind teoria “teatrului colocvial contemporan”.

De-a lungul timpului a primit numeroase premii și distincții printre care: Premiul Kishida Kunio pentru piesa „Însemnări dn Tōkyō” (1995), Premiul pentru regie al Yomiuri Theatre pentru adaptarea piesei „Tsuki no Misaki” de Masataka Matsuda (1998), Premiul Asociației Internaționale a Criticilor de Teatru pentru volumul „Geijutsu Rikkokuron” (2002), Marele Premiu în cadrul Asahi Performing Arts Awards (2003) etc. Este membru a numeroase organizații: Japan Foundation, Japan Playwrights Association, Japanese Society for Theatre Research, Japan Performing Arts Foundation, Tōkyō Council for the Arts etc. În prezent, Oriza Hirata este profesor la Universitatea din Ōsaka și profesor invitat la Universitatea Metropolitană din Tōkyō, fiind de asemenea consilier pentru probleme culturale al Prim-ministrului Japoniei.